Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 1. August 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 1 sierpnia 1941 r.	Nr. 69

Tag dzień — Inhalt / Treść — Seite strona

1. 8. 41 Erste Verordnung über die Finanzverwaltung im Distrikt Galizien 451
Pierwsze rozporządzenie w sprawie Administracji Skarbowej w Okręgu Galizien (Galicja) 451

Erste Verordnung

über die Finanzverwaltung im Distrikt Galizien.

Vom 1. August 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Artikel I.

Haushaltswesen.

Im Distrikt Galizien gilt ab 1. August 1941, 12 Uhr, die Verordnung über die Haushaltsführung und Rechnungslegung im Generalgouvernement (VHG.) vom 31. März 1940 (VBlGG. I S. 155) und die Erste Durchführungsvorschrift hierzu vom 2. Dezember 1940 (VBlGG. II S. 535).

Artikel II.

Steuerverwaltung.

§ 1

Im Distrikt Galizien gilt ab 1. August 1941, 12 Uhr, das am 31. Juli 1941 im Generalgouvernement in Geltung befindliche Recht der direkten Steuern und Verkehrssteuern mit der Maßgabe, daß hinsichtlich der Höhe der Steuersätze noch besondere Anordnung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) ergeht. Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) kann darüber hinaus anordnen, daß steuerrechtliche Vorschriften abweichend von dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung oder mit sonstigen besonderen Maßgaben in Kraft treten.

§ 2

Für die Zeit bis einschließlich 31. Juli 1941 oder bis zu dem in den Fällen des § 1 Satz 2 von

Pierwsze rozporządzenie

w sprawie Administracji Skarbowej w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 1 sierpnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Artykuł I.

Sprawy budżetowe.

W Okręgu Galizien (Galicja) obowiązuje od dnia 1 sierpnia 1941 r. od godz. 12 rozporządzenie o budżecie i złożeniu sprawozdań rachunkowych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 155) oraz wydane do niego pierwsze postanowienie wykonawcze z dnia 2 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 535).

Artykuł II.

Administracja podatkowa.

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) obowiązuje od dnia 1 sierpnia 1941 r., od godz. 12, będące w dniu 31 lipca 1941 r. w Generalnym Gubernatorstwie w mocy prawo podatków bezpośrednich i podatków od obrotów, z tym jednak, że odnośnie do wysokości stawek podatkowych wyjdzie specjalne zarządzenie Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Finansów). Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) może poza tym zarządzić, że przepisy podatkowo-prawne wchodzą w życie z odchyleniem od terminu wejścia w życie niniejszego rozporządzenia lub z innymi specjalnymi wskazówkami.

§ 2

Za czas do dnia 31 lipca 1941 r. włącznie lub do czasokresu, ustalonego specjalnie w § 1 zda-

der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) besonders bestimmten Zeitpunkt sind Steuern und sonstige Abgaben nach dem bisherigen Recht des Distrikts Galizien zu erheben.

§ 3

(1) Im Distrikt Galizien werden folgende Finanzinspekteure eingesetzt:

1. der Finanzinspekteur Lemberg-Stadt,
2. „ „ Lemberg-Land,
3. „ „ Sambor,
4. „ „ Stanislau,
5. „ „ Kolomea,
6. „ „ Tarnopol,
7. „ „ Zloczow.

(2) Die Finanzinspekteure haben dieselben Befugnisse wie die Finanzinspekteure im bisherigen Gebiet des Generalgouvernements.

§ 4

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, Anordnungen zur Durchführung dieses Artikels zu erlassen.

Artikel III.

Verwaltung der Zölle, Verbrauchssteuern und Monopole.

§ 1

Der Distrikt Galizien wird in das Zollgebiet des Generalgouvernements eingegliedert.

§ 2

(1) Im Distrikt Galizien gilt ab 1. August 1941, 12 Uhr, das am 31. Juli 1941 im Generalgouvernement in Kraft befindliche Recht der Zölle, Verbrauchssteuern und Monopole.

(2) Hinsichtlich des Zolltarifs, der Verbrauchssteuersätze und der Monopolpreise und Monopolabgaben ergeht besondere Anordnung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen).

§ 3

Für die Zeit bis einschließlich 31. Juli 1941 sind Zölle, Verbrauchssteuern und Monopolabgaben nach dem bisherigen Recht des Distrikts Galizien zu erheben.

§ 4

(1) Im Distrikt Galizien werden folgende Hauptzollämter errichtet:

1. Hauptzollamt Lemberg,
2. Hauptzollamt Stanislau,
3. Hauptzollamt Tarnopol.

(2) Die Hauptzollämter haben dieselben Befugnisse wie die Hauptzollämter im bisherigen Gebiet des Generalgouvernements.

(3) Für die Bezirke der Hauptzollämter Lemberg, Stanislau und Tarnopol wird eine Zollfahndungsstelle mit dem Sitz in Lemberg errichtet.

nie 2 przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów), należy pobierać podatki i pozostałe daniny według dotychczasowego prawa Okręgu Galizien (Galicja).

§ 3

(1) W Okręgu Galizien (Galicja) ustanawia się następujących Inspektorów Skarbowych:

1. Inspektora Skarbowego Lemberg-Stadt (Lwów-Miasto),
2. „ „ Lemberg-Land (Lwów-Powiat),
3. „ „ Sambor,
4. „ „ Stanislau (Stanisławów),
5. „ „ Kolomea (Kołomyja),
6. „ „ Tarnopol
7. „ „ Zloczow (Złoczów).

(2) Inspektorzy Skarbowi posiadają te same uprawnienia co Inspektorzy Skarbowi na dotychczasowym obszarze Generalnego Gubernatorstwa.

§ 4

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) upoważnia się do wydania zarządzeń celem wykonania powyższego artykułu.

Artykuł III.

Administracja ceł, podatków konsumcyjnych i monopolów.

§ 1

Okręg Galizien (Galicja) włącza się do obszaru celnego Generalnego Gubernatorstwa.

§ 2

(1) W Okręgu Galizien (Galicja) obowiązuje od dnia 1 sierpnia 1941 r., od godz. 12, będące w mocy w dniu 31 lipca 1941 r. w Generalnym Gubernatorstwie prawo celne, podatków konsumcyjnych i monopolów.

(2) Odnośnie do taryfy celnej, stawek podatku konsumcyjnego oraz cen i danin monopolowych wyjdzie specjalne zarządzenie Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Finansów).

§ 3

Za czas do dnia 31 lipca 1941 r. włącznie należy pobierać cła, podatki konsumcyjne i daniny monopolowe według dotychczasowego prawa Okręgu Galizien (Galicja).

§ 4

(1) W Okręgu Galizien (Galicja) zakłada się następujące Główne Urzędy Celne:

1. Główny Urząd Celny Lemberg (Lwów),
2. Główny Urząd Celny Stanislau (Stanisławów),
3. Główny Urząd Celny Tarnopol

(2) Główne Urzędy Celne posiadają te same uprawnienia co Główne Urzędy Celne na dotychczasowym obszarze Generalnego Gubernatorstwa.

(3) Dla obwodów Głównych Urzędów Celnych Lemberg (Lwów), Stanislau (Stanisławów) i Tarnopol zakłada się Urząd Śledczo-Celny z siedzibą w Lemberg (Lwowie).

§ 5

(1) Die im Distrikt Galizien gelegenen ehemaligen polnischen Monopolbetriebe werden Monopolbetriebe des Generalgouvernements und der Generaldirektion der Monopole im Generalgouvernement unterstellt.

(2) Die Generaldirektion der Monopole übernimmt im Einvernehmen mit dem Gouverneur des Distrikts Galizien im Rahmen des Branntweinmonopols die Verwaltung der im Distrikt Galizien gelegenen Branntweinreinigungs- und -entwässerungsanlagen, der Melassebrennereien und der gewerblichen Betriebe, in denen Likör und Gattungsschnäpse erzeugt werden.

(3) Die Generaldirektion der Monopole übernimmt im Einvernehmen mit der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) und dem Gouverneur des Distrikts Galizien die Verwaltung der im Distrikt Galizien gelegenen Bierbrauereien und Kalibergwerke.

(4) Der Leiter der Generaldirektion der Monopole wird ermächtigt, zur Durchführung der ihm im Distrikt Galizien übertragenen Verwaltungsaufgaben vorübergehend eine Außenstelle mit dem Sitz in Lemberg zu errichten.

§ 6

(1) Die bisherige Zollgrenze des Generalgouvernements und des Gebietes von Galizien bleibt zur Überwachung des Warenverkehrs zwischen diesen Gebieten bis auf weiteres bestehen.

(2) Auf den Warenverkehr zwischen diesen Gebieten finden in beiden Richtungen bis zur Aufhebung der Zollgrenze die Ein- und Ausfuhrverbote des Generalgouvernements Anwendung. Der hiernach erlaubte Warenverkehr ist frei von Zöllen und anderen Abgaben.

Artikel IV.

Diese Verordnung tritt am 1. August 1941, 12 Uhr, in Kraft.

Lemberg, den 1. August 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

§ 5

(1) Położone w Okręgu Galizien (Galicja) byłe polskie przedsiębiorstwa monopolowe stają się przedsiębiorstwami monopolowymi Generalnego Gubernatorstwa i podlegają Generalnej Dyrekcji Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Generalna Dyrekcja Monopolów przejmuje w porozumieniu z Gubernatorem Okręgu Galizien (Galicja) w ramach monopolu spirytusowego administrację położonych w Okręgu Galizien (Galicja) zakładów oczyszczania i odwadniania spirytusu, gorzelni melasowych i zakładów przemysłowych, w których się produkuje likiery i wódki gatunkowe.

(3) Generalna Dyrekcja Monopolów przejmuje w porozumieniu z Rządem Generalnego Gubernatorstwa (Głównym Wydziałem Wyżywienia i Rolnictwa) oraz w porozumieniu z Gubernatorem Okręgu Galizien (Galicja) administrację położonych w Okręgu Galizien (Galicja) browarów i kopalń potasu.

(4) Kierownika Generalnej Dyrekcji Monopolów upoważnia się do założenia przejściowo ekspozytury z siedzibą w Lemberg (Lwowie) celem wykonania poruczonych mu w Okręgu Galizien (Galicja) zadań administracyjnych.

§ 6

(1) Dotychczasowa granica celna między Generalnym Gubernatorstwem i obszarem Galicji pozostaje aż do odwołania nadal celem kontroli obrotu towarowego między tymi obszarami.

(2) Odnośnie do obrotu towarowego między tymi obszarami mają aż do odwołania zastosowanie w obydwóch kierunkach zakazy przywozu i wywozu Generalnego Gubernatorstwa. Dozwolony na tej podstawie ruch towarowy nie podlega cłom i innym daninom.

Artykuł IV.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 sierpnia 1941 r., o godz. 12.

Lemberg (Lwów), dnia 1 sierpnia 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8 seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30) Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki.
Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).

